



Boletim Mensal Suzuka

Maio/2019

№169

ポルトガル語版

Imposto sobre veículos automotores

Cilindradas de ~ abaixo de	Valor do imposto	Cilindradas de ~ abaixo de	Valor do imposto	Cilindradas de ~ abaixo de	Valor do imposto
~ 1000cc	¥29,500	2501 cc ~ 3000 cc	¥51,000	4501 cc ~ 6000 cc	¥88,000
1001 cc ~ 1500 cc	¥34,500	3001 cc ~ 3500 cc	¥58,000	6001 cc ~	¥111,000
1501 cc ~ 2000 cc	¥39,500	3501 cc ~ 4000 cc	¥66,500		
2001 cc ~ 2500 cc	¥45,000	4001 cc ~ 4500 cc	¥76,500		

O imposto sobre veículos automotores é tributado anualmente (referente ao período de 1/abril a 31/março) sobre o proprietário que possui o veículo registrado em seu nome no dia 1 de abril. Se registrar um veículo em seu nome após o dia 1 de abril será cobrado o valor proporcional/mês contado a partir do mês seguinte ao registro.

Caso dê baixa no veículo será cobrado até o mês da baixa.

O valor do imposto anual sobre veículos (placa branca) é determinado conforme as cilindradas.

Forma de pagamento: Todos os anos, no início de maio, é enviado via por correio a notificação para pagamento do imposto. O pagamento deve ser efetuado nos bancos, correios, lojas de conveniência, ou super mercados que tenham o símbolo MMK. Este ano a data de vencimento será dia 31/maio(sex). Se o pagamento for efetuado após a data de vencimento haverá acréscimo de uma taxa pelo atraso.

Em caso de não pagamento: Será enviado um novo aviso, e se mesmo assim não for efetuado o pagamento, será feita uma investigação dos bens e poderá ser confiscado do salário, conta bancária, veículo, etc.

Informações:

Imposto sobre veículos Automotores – Mie Ken Suzuka Kenzei Jimusho (somente em japonês)

(Escritório de Impostos da Província de Mie, Sucursal Suzuka) ☎059-382-8660

Registro de veículos automotores –Mie Un-yu Shikyoku (somente em japonês)

(Escritório Regional de Transportes de Mie) ☎050-5540-2055

< Informações: Mie ken Suzuka Kenzei Jimusho ☎059-382-8660

(Escritório de Impostos da Província de Mie – Sucursal Suzuka) >



Auxílio parcial de cirurgia de castração de cachorros e gatos

Para: Donos de cachorros e gatos que realizaram a cirurgia de castração entre 1/abr/2019 à 31/mar/2020

Cachorros: que tenham registros em dia e que realizou a vacinação contra raiva deste ano.

Gatos: gatos de estimação

Valor do auxílio: cachorro: ¥1,500; cadela: ¥3,000; gato: ¥1,500; gata: ¥2,000

Inscrição: até o dia 31/mar/2020 (ter), preencher os formulários de solicitação que estão disponíveis na Divisão de política ambiental ou em clínicas veterinárias da cidade e entregar na divisão de política ambiental.

※ Os formulários poderão ser baixados no site da cidade URL : <https://goo.gl/UIF04c>

※ Mesmo que esteja no prazo, se a verba acabar, o auxílio será encerrado

< Informações: Kankyō seisaku ka ☎059-382-9014 (Divisão de política ambiental) >



Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ **10/mai (qui), das 10:00 às 12:00.**

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,051
peruanos.....	1,211
chineses	989
filipinos.....	560
norte e sul coreanos.....	558
outros	1,978
total	8,347

(segundo dados de final de março de 2019)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2020.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





INFORMAÇÕES

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos Habitacionais Municipais

< Informações: Jūtaku seikasaku ka >
(Divisão de Habitação) ☎059-382-7616

Família geral (3° ~5° andar)			
Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar			
Conjunto Habitacional	Estrutura do Prédio	Vagos	Aluguel
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka	Média com 4, 5 andares	6	¥16,700 ~ ¥40,000
Sakurajima Danti Sakurajima chō 5	Média com 4 andares	3	¥14,700 ~ ¥29,800
Tomiyama Danti Tomiyama 3	Média com 4,5 andares	1	¥15,700 ~ ¥30,900
Itinomiya danti Itinomiya 1177-3	Média com 4 andares	2	¥13,700 ~ ¥27,400
Família com membro deficiente físico (ou que vive sozinho) (1° andar)			
Tomiyama Danti Tomiyama 3	Média com 4 andares	2	¥14,400 ~ ¥30,400
Família com membro idoso (ou que vive sozinho) (1° andar)			
Itinomiya danti Itinomiya 1177-3	Média com 4 andares	1	¥13,700 ~ ¥27,000
Família com membro idoso (que vive sozinho não pode) (2° andar)			
Sakurajima Danti Sakurajima chō 5	Média com 4 andares	1	¥14,700 ~ ¥28,900
Família sem distinção (ou que vivem sozinho) (1° ~ 3° andar)			
Takaoka Yamamori no Sato; Takaoka dai 4	Média com 3 andares	6	¥20,000 ~ ¥41,800
Família sem distinção (que vive sozinho não pode) (1° ~ 3° andar)			
Shiokaze no mati Isoyama Higashi Isoyama 2	Média com 3, 4 andares	2	¥23,600 ~ ¥47,600

* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição: Deve atender todos os seguintes requisitos: reside ou trabalha na cidade de Suzuka; irá residir junto com a família (inclusive noivo(a)); está com dificuldades em relação à moradia; está com o pagamento dos impostos municipais em dia; possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública e não ser membro da Yakuza.

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

Inscrição: De 7/mai (ter) à 31/mai (sex) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de Habitação, anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de Habitação

Forma de escolha: Por sorteio, nos dias 14 (sex) e 17(seg)/jun.

Entrada no apartamento: Previsto para final de julho.

Apartamentos prioritários: Família com deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.

Auxílio para menores dependentes

< Informações: Kodomo seisaku ka >
(Div. de Política da criança) ☎059-382-7661

O auxílio para menores dependentes é pago com objetivo de estimular independência e estabilidade na criação dos filhos, nas famílias monoparental por divórcio ou viuvez. Será avaliado pela renda da família.

Para: Famílias (somente pai ou mãe) com filhos até 18 anos de idade

Valor:

○ No caso de 1 criança

• Pagamento total: valor mensal ¥42,910

• Pagamento parcial: valor mensal ¥10,120~ ¥42,900

○ Valor adicional de 2 crianças

• Pagamento total: valor mensal ¥10,140

• Pagamento parcial: valor mensal ¥5,070~ ¥10,130

○ Valor adicional para mais de 3 crianças

• Pagamento total: valor mensal ¥6,080

• Pagamento parcial: valor mensal ¥3,040~ ¥6,070

Data de recebimento: dia 11 dos meses abril, agosto e dezembro (no caso da data cair nos finais de semana ou feriado, o depósito será efetuado no último dia útil que antecede o dia 11)



Mudança do curso de japonês de Sakurajima

< Informações: SIFA >
☎059-383-0724

O local do curso de japonês de Sakurajima mudou a partir de abril.

Mais detalhes veja a página 4

Data: quartas feiras 18:30~20:00

Local: Tamagaki kaikan (Salão de Tamagaki)

(Suzuka shi Higashi Tamagaki tyō 522-1)



Toy Naosu (hospital de brinquedos)

< Informações: Haikibutsu taisatsu ka >
(Divisão de processamento de lixo) ☎059-382-7609

O “doutor de brinquedos” irá esclarecer suas dúvidas com relação ao conserto dos seus brinquedos. Quem tiver interesse, traga o brinquedo neste dia. Quem não puder comparecer no dia poderá levar o brinquedo na Divisão de processamento de lixo, antes da data.

Os brinquedos consertados deverão ser retirados posteriormente na Divisão de processamento de lixo

Data: 19/mai (dom) 10:00~13:00

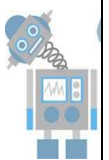
Local: Sala de reunião do 2° andar do 3° edifício ao lado da prefeitura (Kambe 1-17-5)

● Traga o manual de instruções.

● Os brinquedos que forem consertados no dia 19 serão entregues no mesmo dia.

● Assim que receber o comunicado, favor buscar o brinquedo o quanto antes.

● Não serão consertados: video-game, computador infantil, bicho de pelúcia, brinquedos de grande porte, moto infantil movida a eletricidade, instrumento musical (piano elétrico, flauta, gaita, etc)



Subsídio para crianças portadoras de deficiência

<Informações: shōgai fukushi ka>
(Divisão de assist. social aos deficientes) ☎059-382-7626

Apresentaremos alguns subsídios para quem possui deficiência. Mais detalhes consulte a divisão.

* Para quem já recebe não será necessário a solicitação.

* O valor do subsídio é recalculado anualmente.

◆ Shōgai ji fukushi teate (subsídio de assistência social aos deficientes)

Para: pessoas menores de 19 anos de idade que possuem deficiência de nível alto, que necessita assistência no cotidiano

◆ Tokubetsu shōgaisha teate (subsídio de deficientes especiais)

Para: pessoas maiores de 20 anos de idade que possuem deficiência de nível alto, que necessita assistência no cotidiano.

◆ Tokubetsu jidō fuyō teate (subsídio para responsável de criança deficientes especiais)

Para : pessoas que é responsável pela criança menores de 19 anos deficientes que não recebem pensão.



EVENTOS

Curso de caminhada

<Informações: Suzuka seishōnen no mori ☎059-378-2946>
(Parque Suzuka seishōnen no mori)

Data: 5/jun (qua) 9:00 às 12:00

(será realizado mesmo com chuva)

Local: Parque Suzuka seishōnen no mori (reunir no escritório da recepção)

Conteúdo: Postura correta para caminhada, sobre a saúde e a caminhada

Palestrante: Sr. Suzuki Toshiaki

Vagas: 30 (por ordem de inscrição)

Taxa: gratuito

Vestimento: Roupas adequadas para caminhada

* se for possível tênis de cadarço.

* trazer sua própria bebida.

Inscrição: entrar em contato por telefone com Suzuka seishōnen no mori



COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública)> ☎059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Pulmão Pessoas com mais de 40 anos	17/jul (qua) 9:00~11:00	Hoken Center	Radiografia ¥500 Exame de catarro ¥500
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ O frasco para coleta de catarro será entregue no dia do exame.		
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	17/jul (qua) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior. ※ Logo que preencher as vagas as inscrições serão encerradas.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	17/jul (qua), 29/jul (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,500
	※ Traga toalha de banho. ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	17/jul (qua), 29/jul (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	22/jul (seg) 9:00~11:00	Centro social Kō	
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoír no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	17/jul (qua), 29/jul (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1000 Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	22/jul (seg) 9:00~11:00	Centro social Kō	
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ※ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 31/mai (sex)

☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;

☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;

☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.

☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;

☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;

☆ Somente no horário do exame dos dias 17/jul(qua) e 29/jul(seg), podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

Informações úteis de Suzuka

Centro de Limpeza; Centro de reciclagem de Lixo não incinerável



Poderá levar o lixo diretamente, nas instituições de tratamento de Suzuka.
 Lixo queimável; lixo de grande porte (incinerável); lixo como jornais, revistas, papelões, caixas ou recipientes de papel, roupas → Centro de limpeza
 Lixo não queimável; lixo de plástico; lixo nocivo; lixo de grande porte (não incinerável); todos lixos resclavéis → Centro de reciclagem de lixo não incinerável

Informações:

Centro de limpeza (seisō center) (Misono tyō 3688 ☎059-372-1646)
 Centro de reciclagem de lixo não incinerável (Funen butsu recycle center) (Kokubu tyō 1700 ☎059-374-4141)



Mapa centro de limpeza






Mapa Centro de reciclagem de lixo não incinerável

Pagamento de imposto de Maio

★ Imposto de carro de placa amarela (parcela única) 【Prazo de pagamento 31/mai (sex)】

<Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008>

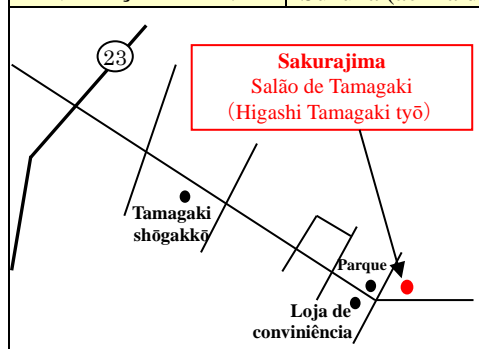
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)	★ Boletim de Suzuka	★ Curso de língua japonesa, reforço escolar
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab
		

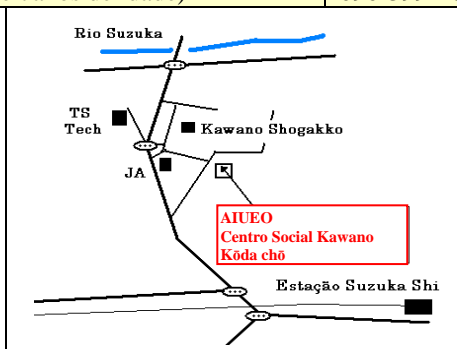


Curso de Japonês

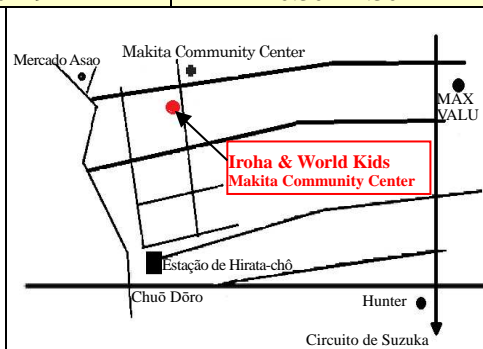
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Maio
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-3611-8799	11,25 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18		Escritório ☎059-383-0724	19:00~20:30
Curso de Japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	8,15,22,29(qua) 18:30~20:00
Curso de Japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	11,18,25 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	11,18,25 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids